

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان: ایوب رحمانی

۰۱ دسمبر ۲۰۲۳

انتقاد بیش از صد استاد دانشگاه

از بیانیه هابرماس و همفکران او در باره جنگ غزه!



ما امضا کنندگان زیر نگرانی عمیق خود از بیانیه "اصول همبستگی" که با امضای نیکول دایتلهف، راینر فورست، کلاوس گونتر و یورگن هابرماس در ۱۳ نومبر ۲۰۲۳ منتشر شد، اعلام می داریم. ما با محدودیت های آشکاری که در همبستگی اعلام شده توسط نویسندگان بیانیه، وجود دارد، عمیقاً مشکل داریم. کرامت انسانی در بیانیه به آن اندازه گسترش نمی یابد که شهروندان فلسطینی در غزه که با مرگ و ویرانی روبه رو هستند را در برگیرد ...

توضیح مترجم: در ۱۳ نومبر ۲۰۲۳ بیانیه ای تحت عنوان "اصول همبستگی" با امضای یورگن هابرماس، فیلسوف سرشناس المانی و سه روشنفکر دیگر در باره جنگ غزه انتشار یافت. نویسندگان این بیانیه کوتاه با مبنا قرار دادن اصول کلی و همه شمول؛ مانند همبستگی، کرامت انسانی و قواعد راهنما در جنگ و اقدامات نظامی، نسبت به جنگ غزه اعلام موضع کردند. بیانیه به طور آشکار و کاملاً یک جانبه از دولت اسرائیل حمایت می کند. بیانیه با محکوم

شمردن حمله حماس در ۷ اکتوبر، واکنش اسرائیل را ” بحق ” می داند و مدعی می شود که نسبت دادن نسل کشی به اقدامات اسرائیل، معیار های قضاوت را کاملاً از بین می برد. بیانیه، مردم فلسطین را از شمول این اصول کلی، یعنی همبستگی و کرامت انسانی خارج می کند و در همان حال برای آن که از ابعاد واکنش نظامی اسرائیل در غزه از جمله ارتکاب به جنایت جنگی و احتمال نسل کشی چیزی نگوید، تنها به بخشی از قوانین بین المللی راهنما در جنگ اشاره می کند .

انتشار این بیانیه واکنش ها و نقد هائی به دنبال داشت؛ از جمله متن زیر که با امضای ۱۰۷ نفر از روشنفکران و استادان دانشگاه در ۲۲ نومبر منتشر شد. نکته قابل توجه این است که بسیاری از امضاء کنندگان این متن یا از مکتب فرانکفورت – که هابرماس چهره شاخص آن به شمار می رود- برخاسته اند و یا به آن گرایش دارند. محور اصلی نقد آنها به بیانیه همبستگی، در اساس عدم پایبندی نویسندگان آن بیانیه به اصول کلی ادعائی است. این نقد در سپهر گفتمان اصول عام و حقوق بین الملل و دفاع از حقوق مردم فلسطین از این منظر، نقدی ست کوبنده بر بیانیه همبستگی و نویسندگان آن از جمله بر یورگن هابرماس. خارج از این سپهر اما این نقد، اگر چه نگاهی انتقادی به رژیم اسرائیل دارد اما اساساً خود را به همان اصول کلی و انتزاع شده از مناسبات قدرت، محدود می کند، و بنابراین از موضع گیری و سوگیری سیاسی مشخص نسبت به فاجعه ای که اینک در غزه و به طور کلی در فلسطین جریان دارد، پرهیز می کند. در این متن نویسندگان وظیفه خود را تنها ملزم ساختن هر دو طرف درگیری به رعایت اصول کلی می دانند. با وجود این، متن نشان دهنده موج مخالفت در فضای دانشگاهی و روشنفکری در غرب نسبت به اعمال جنایت کارانه رژیم اسرائیل است .

پاسخ به ” بیانیه اصول همبستگی ”

کرامت انسانی برای همه

ما امضاء کنندگان زیر نگرانی عمیق خود از بیانیه ” اصول همبستگی ” که با امضای نیکول دایتلف، رایزر فورست، کلاوس گونتر و یورگن هابرماس در ۱۳ نومبر ۲۰۲۳ در وبسایت مرکز پژوهشی Normative Order دانشگاه گوته فرانکفورت منتشر شد، اعلام می داریم.

ما همراه با نویسندگان بیانیه، کشتار و گروگان گیری شهروندان اسرائیل توسط حماس در ۷ اکتوبر ۲۰۲۳ را محکوم می کنیم و حمایت از زندگی یهودیان در المان در برابر افزایش یهود ستیزی را کاملاً ضروری می دانیم. ما همچنین با این امر که بیانیه مبنای موضع گیری خود را پاسداشت کرامت انسانی همه مردم و فرهنگ دموکراتیک جمهوری فدرال المان ” معطوف به آن، قرار می دهد، توافق نظر داریم.

با وجود این، ما با محدودیت های آشکاری که در همبستگی اعلام شده توسط نویسندگان بیانیه، وجود دارد، عمیقاً مشکل داریم. کرامت انسانی در بیانیه به آن اندازه گسترش نمی یابد که شهروندان فلسطینی در غزه که با مرگ و ویرانی روبه رو هستند را در بر گیرد. به همین گونه در بیانیه، کرامت انسانی، شامل مسلمانان ساکن المان نمی شود که با اسلام هراسی فزاینده روبه رو هستند. معنای همبستگی این است که اصل کرامت انسانی باید شامل همه مردم باشد. این امر ما را ملزم می کند که رنج همه کسانی را که در معرض درگیری نظامی قرار گرفته اند، ببینیم و نسبت به آن موضع گیری کنیم.

بیانیه ادعا می کند ” با نسبت دادن نسل کشی به اقدامات اسرائیل، معیارهای قضاوت کاملاً از بین می رود “. اما هم اکنون این بحث که آیا نسل کشی صورت گرفته یا نه در میان صاحب نظران این حوزه و متخصصان حقوق جریان دارد. گروه های حقوق بشری پرونده اتهام نسل کشی را به دادگاه بین المللی جنائی international Criminal Court

و دادگاه فدرال امریکا فرستاده اند. عمر بارتو Omer Bartov ، پرفسور مطالعات هولوکاست و نسل کشی در دانشگاه براون Brown University اخیرا یاد آوری کرد که: ” ما از تاریخ آموخته ایم که بسیار حیاتی است که پیش از وقوع نسل کشی، نسبت به احتمال وقوع آن هشدار دهیم، نه این که با تأخیر و بعد از آن که نسل کشی اتفاق افتاد، آن را محکوم کنیم. فکر می کنم ما هنوز وقت این کار را داریم “. نشان دادن همبستگی و احترام به کرامت انسانی، معنایش آن است که ما باید به این هشدار توجه کنیم و درب فضای بحث و تفکر در باره احتمال نسل کشی را نبندیم. همه امضاء کنندگان این متن بر این باور نیستند که نسل کشی، بنا بر معیارها، صورت گرفته اما همه توافق دارند که بحث در این باره از مشروعیت برخوردار است.

بیانیه به سه ” اصل راهنما” در اقدام نظامی اشاره می کند: ” اصول رعایت تناسب، اجتناب از قربانی کردن غیر نظامیان و پیش برد جنگ با چشم انداز رسیدن به صلح در آینده”. مایه نگرانی است که در بیانیه به رعایت حقوق بین الملل اشاره نمی شود؛ حقوقی که ارتکاب به جنایات جنگی و جنایت علیه بشریت، مانند مجازات دسته جمعی، اذیت و آزار و ویران سازی زیر ساخت های مدنی از جمله مدارس، بیمارستان ها و مکان های عبادی را ممنوع اعلام می کند. ما وظیفه داریم با راهنما قرار دادن اصول بین المللی معیارهای حقوقی، همبستگی و کرامت انسانی، همه طرف های این درگیری را به رعایت این اصول ملزم نمایم.

ما نباید بگذاریم قساوت ها ما را مجبور کند که از این اصول دست بشویم

منبع: [https://publicseminar.org/2023/11/a-response-](https://publicseminar.org/2023/11/a-response-to-principles-of-solidarity-a-statement)

to-principles-of-solidarity-a-statement

Adam Tooze (Professor of History, Columbia University)

Samuel Moyn (Professor, Yale University)

Amia Srinivasan (Professor of Social and Political Theory, University of Oxford)

Nancy Fraser (Professor of Political and Social Science, New School for Social Research)

Jay Bernstein (Professor of Philosophy, New School for Social Research)

Alice Crary (Professor of Philosophy, New School for Social Reserach)

Juliane Rebentisch (Universität Offenbach/University of Princeton)

Chandra Talpade Mohanti (Distinguished Professor, Syracuse University)

Diedrich Diederichsen (Professor for Theory of Contemporary Art, Academy of Fine Arts, Vienna)

Beate Roessler (Professor of Philosophy, University of Amsterdam)

Quinn Slobodian (Professor of History, Wellesley College)

Michael Hardt (Professor, Duke)

Franco Bifo Berardi (Philosopher, Napoli)

Frederick Neuhouser (Professor of Philosophy, Columbia University)

Linda Zerilli (Charles E. Merriam Distinguished Service Professor of Political Science University of Chicago)

Paul Preciado (Philosopher, Paris)

Nikhil Pal Singh (Professor of Social and Cultural Analysis and History, Chair of the Department of Social and Cultural Analysis, New York University)

Dr Scilla Elworthy (Founder, The Business Plan for Peace)

Rosalind Morris (Professor of Anthropology, Columbia University)

Albena Azmanova (Professor, University of Kent)

W. J. T. Mitchell (Professor, University of Chicago)

Daniel Loick (Associate Professor of Political and Social Philosophy, Universität Amsterdam)

Steven Klein (Senior Lecturer in Political Theory, King's College London)

Robin Celikates (Professor of Philosophy, Freie Universität Berlin)

Esra Özyürek (Professor, University of Cambridge)

Jeanne Morefield (Associate Professor of Political Theory, University of Oxford)

Katrin Flikschuh (Professor, London School of Economics and Political Science)

Melissa Williams (Professor of Political Science, University of Toronto)

Alison M Jaggar (Emerita Professor of Distinction, University of Colorado Boulder)

Fumi Okiji (Assistant Professor, UC Berkeley)

Eli Zaretzky (Professor of History, New School for Social Research)

Zeynep Gambetti (Associate Professor, Istanbul)

Bruno Leipold (Fellow, The New Institute)

Anselm Franke (Professor, University of the Arts Zurich)

Tobias Müller (Fellow, The New Institute)

Akwugo Emejulu (Professor, University of Warwick)

Eva von Redecker (Berlin)

Maeve McKeown (Assistant Professor of Political Theory, University of Groningen)

Manuela Bojadžijev (Professor, Humboldt-University)

Dirk Moses (Spitzer Professor of International Relations, City College of New York)

William Clare Roberts (Associate Professor of Political Science, McGill University)

Erin R. Pineda (Phyllis C. Rappaport '68 New Century Term Assistant Professor of Government, Smith College)

Alasia Nuti (Senior Lecturer in Political Theory, University of York)

Henrike Kohpeiß (Postdoc, Free University, Berlin)

Matthias Lievens (Assistant Professor, Institute of Philosophy, KU Leuven)

John Smith (Professor Emeritus of Fine Art, University of East London)

Oreet Ashery (Artist)

Mason Leaver-Yap (Postgraduate Studies, Glasgow School of Art)
Eyal Weizman (Professor)
Angela Dimitrakaki (Art historian and novelist)
Yaiza Hernández Velázquez (Lecturer, Goldsmiths, University of London)
Marina Vishmidt (Professor of Art Theory, University of Applied Arts, Vienna)
Cecile Malaspina (Directrice de programme, College international de philosophie, France)
Gabriëlle Schleijsen (Artistic director | head of program DAI Roaming Academy)
Larne Abse Gogarty (Head of History and Theory of Art, Slade School of Fine Art, UCL)
Peter Osborne (Professor of Modern European Philosophy, Kingston University London)
Mirjam Müller (Jun.- Professor of Feminist Philosophy, Humboldt University of Berlin)
Charles Esche (Professor, University of the Arts, London)
Marion Detjen (Bard College Berlin)
Sultan Doughan (Lecturer, Goldsmiths)
Claire Bishop (Professor, CUNY Graduate Center)
David Lloyd (Distinguished Professor of English , University of California, Riverside)
Alice von Bieberstein (Humboldt Universität zu Berlin)
Paul Apostolidis (Professor, LSE)
Aurelia Kalisky (Berlin)
Maurizio Lazzarato (Philosopher, Paris)
Alberto Toscano (Professor of Critical Theory, Goldsmiths, University of London / Simon Fraser University)
Ana Teixeira Pinto (Professor HBK/Dutch Art Institute)
William Callison (Postdoc, Uppsala University)
Nadim Khoury (Associate Professor, Inland Norway University of Applied Science)
Natasha Lennard (Associate Director Critical Journalism, The New School, New York)
Volkan Çıdam (Assist. Prof, Boğaziçi University, İstanbul)
Jacob Blumenfeld (Fellow, Centre for Social Critique, HU Berlin)
Anya Topolski (Associate Professor in Political Philosophy, Radboud University)
Antke Engel (Institute for Queer Theory, Berlin)
Thomas Locher (Artist)
Denise Ferreira da Silva (Professor, University of British Columbia)
Paula Chakravartu (James Weldon Johnson Associate Professor of Media Studies, New York University)
Alexi Kukuljevic (Assistant Professor, University of Applied Arts Vienna)

Giovanna Zapperi (Professor, University of Geneva)
Frieder Vogelmann (Professor for Epistemology and Theory of Science, University of Freiburg)
James Cochrane (Emeritus Professor, University of Cape Town)
Enzo Rossi (Associate Professor of Political Science, University of Amsterdam)
Siddharth Soni (Research Fellow, University of Cambridge)
Franz Knappik (Professor of Philosophy, University of Bergen)
Daniel James (Postdoc, Technische Universität Dresden)
Eyja Brynjarsdottir (Professor of Philosophy, University of Iceland)
Hanna Meißner (Professor, Technische Universität Berlin)
Su Ming Khoo (Associate Professor, University of Galway)
Timothy Waligore (Associate Professor Political Science, Pace University)
David Welch (Professor of Political Science, University of Waterloo)
Giovanni Mascaretti (Postdoc, University of Bergamo)
Peter J. Verovšek (Assistant Professor, History and Theory of European Integration, University of Groningen)
Amy Reed-Sandoval (Associate Professor, University of Nevada, Las Vegas)
John Pringle (Independent Researcher)
Assel Tutumlu (Associate Professor in Political Science, Near East University)
Tirdad Zolghadr (Guest professor, University of the Arts Berlin)
Mathelinda Nabugodi (Lecturer, University College London)
Doriane Zerka (Assistant Professor, University of Cambridge)
Sina Kramer (Associate Professor of Women's and Gender Studies, Loyola Marymount University)
Chady Seubert (Actress)
Diana Abbani (Researcher, Forum Transregionale Studien)
Eddie Bruce-Jones (Professor of Law, SOAS, University of London)
Vanessa E. Thompson (Assistant Professor, Queen's University, Canada)
Thandeka Cochrane (Research Associate, King's College London)
Christine Schwöbel-Patel (Professor, Warwick Law School, University of Warwick)
Lily Crawford (Graduate student, University of Oslo)